patrocina babeslea

Bizkaiko Foru Aldundia
Kultura Saila

Diputación Foral de Bizkaia
Departamento de Cultura

subvenciona dirulaguntzaileak

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA DEPARTAMENTO DE CULTURA

MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE
INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA

BILBOko UDALA
AYUNTAMIENTO DE BILBAO
Kultura eta Turismo Saila · Área de Cultura y Turismo

colabora kolaboratzaileak

bbk

Renfe

PRO HELVETIA
Fondation suisse pour la culture

organiza antolatzailea

La FuNdicIOn



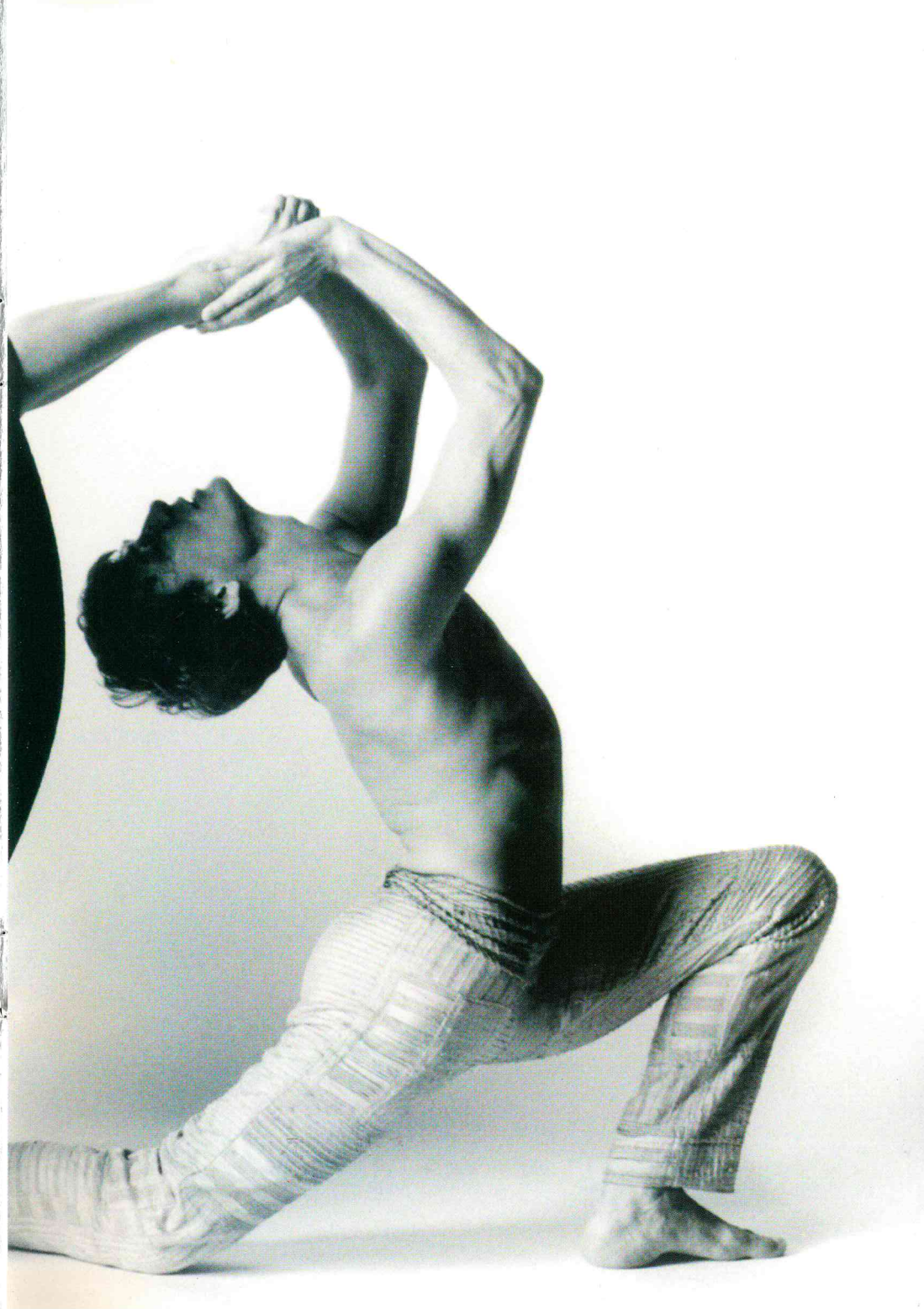
DANTZALDIA

FARRUQUITO
CIA DANZAHOY
ALIAS COMPAGNIE
CIA NACIONAL DE DANZA

2003 EUSKALDUNA JAUREGIA BILBAO
PALACIO DE CONGRESOS Y DE LA MÚSICA

AUDITORIUM / SALA TEATRO A1 ANTZOKIA





COMPAÑÍA NACIONAL DE DANZA

TABULAE / TXALAPARTA / Director artístico Nacho Duato

AZAROAK 29 / 30 NOVIEMBRE

COMPAÑÍA NACIONAL DE DANZA

TXALAPARTA / TABULAE

20:00h
Auditorium

LA COMPAÑÍA NACIONAL DE DANZA
fue fundada en 1979 con el nombre de Ballet Nacional de España Clásico, y tuvo como primer Director a Víctor Ullate. En febrero de 1983 se hizo cargo de la Dirección de los Ballets Nacionales –Español y Clásico– María de Ávila, quien encargó coreografías a Ray Barra, bailarín y coreógrafo norteamericano residente en España, ofreciéndole posteriormente el cargo de Director Estable que desempeñó hasta diciembre de 1990. En diciembre de 1987 fue nombrada como Directora Artística del ballet, Maya Plisetskaya.

La incorporación del renombrado coreógrafo y bailarín Nacho Duato como Director Artístico de la Compañía Nacional de Danza, en junio de 1990, supuso un cambio innovador en la historia de la formación. Duato estaba decidido a hacer del ballet una compañía con identidad propia, en la que, sin olvidar los preceptos clásicos, se derivara hacia un estilo más contemporáneo. Con este fin se incluyen en el repertorio de la compañía nuevas coreografías creadas específicamente para ella, junto con otras de contrastada calidad reconocida en numerosas compañías internacionales. Asimismo, Nacho Duato aporta a la Compañía Nacional de Danza su trabajo como coreógrafo, alabado por la crítica mundial y premiado por los especialistas

.

TXALAPARTA
Estrenado por la Compañía Nacional de Danza en el Teatro Real de Madrid, el 18 de mayo de 2001

Coreografía Nacho Duato
Música Kepa Junquera y Oreka Tx
Figurines Nacho Duato
Escenografía Jaffar Al Chalabi
Diseño de Luces Nicolás Fischtel (A.A.I.)
Duración 27' 50"

La txalaparta es un instrumento de percusión tradicional del País Vasco. Está formado por uno o dos tablones de madera colocados sobre dos soportes cubiertos de un material aislante. La madera vibra libremente cuando la golpean dos personas (*txalapartaris*) ataviados con palos. Así nace un sonido maravilloso. Único e irrepetible. Su origen parte de las ceremonias de la elaboración de la sidra, del momento en el que el artesano golpeaba la manzana con palos para extraer su jugo.

Este instrumento, su sonido, sus formas, su textura, ha inspirado tanto a Nacho Duato para crear Txalaparta como a Jaffar Al Chalabi para crear su escenografía.

"Hace años empece a soñar con hacer un proyecto sobre la txalaparta, una sensación que venia de dentro, una llamada interna, un movimiento que sugería energía. Fue después cuando trabajando con Igor y Harkaitz surgió la oportunidad de crear el Quercus Endorphina. Sin lugar a dudas, es el trabajo más sugerente en el que he estado involucrado hasta el momento, además tiene ese poder curativo y comunicativo con en el que he ahondado en la amistad con Oreka. Por si fuera poco, tenemos la ocasión de ver como la danza, maderas, metales, piedras se van a unir y van a provocar que el público haga suyo un sonido y unos movimientos que desconocían pero que existían en su interior. Eskerrik asko a Igor, Harkaitz y a Nacho por hacerme vibrar, por hacerme sentir la palpitación de la Txalaparta".

Kepa Junkera. Bilbao 4 de mayo de 2001

TABULAE
Estrenado por la Compañía Nacional de Danza en el Teatro Madrid, el 14 de abril de 1994

Coreografía Nacho Duato
Música Alberto Iglesias
Figurines Nacho Duato,
con la colaboración de Ismael Aznar
Escenografía Nacho Duato
Diseño de luces Nicolás Fischtel (A.A.I.)

"There were ghosts that returned to earth to hear his phrases, as he sat there reading, aloud, the great blue tabulae. They were those from the wilderness of stars that had expected more. There it was, word for word. The poem that took the place of a mountain"

"Hubo espíritus que retornaron a la tierra para escuchar sus frases, mientras él, sentado, leía en voz alta la gran tabla azul. Eran aquéllos que provenían de lo más desierto de las estrellas, los que habían anhelado más. Allí estaba, palabra tras palabra. El poema que ocupó el lugar de una montaña"

Wallace Stevens, Antología Poética
Collected Poems Wallace Stevens

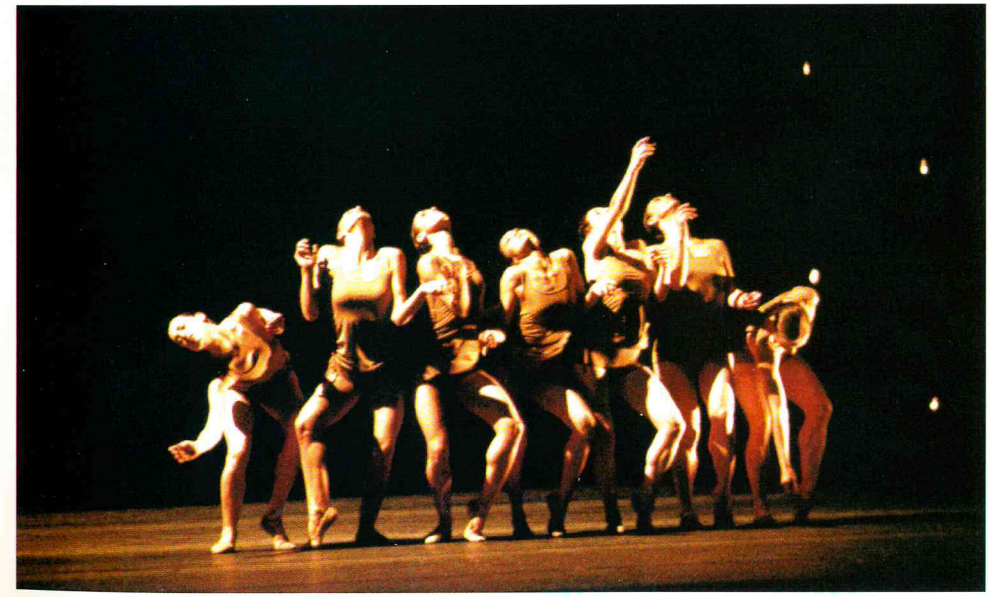
"Aunque estos fragmentos poéticos fueran un punto de arranque para este nuevo ballet, algo que nos pusiera en el mismo tono, también es cierto que la experiencia anterior de Cautiva nos había dejado en ese lugar suspendido que permite llamar a algunas cosas con el mismo nombre. Esas claridades trazaron la doble naturaleza del primer compás y su evaporación en el movimiento.

Después cuidamos el juego misterioso de las alternancias, que fijan lo poético tanto en la danza como en la música. Y ya, desde ahí, cada uno inventó a su manera y mientras uno llamaba a lo suyo 'impulsar' el otro lo llamaba 'acrecentar'; y si uno decía 'rotar', el otro prefería decir 'colgarse de un punto'. Y así tan cruzados podían estar los sentidos que en un cuadro de ambivalencias 'abrir' sería 'olvidarse', 'cerrar' es 'repetir' y 'nada' es 'nada'. 'Obsesión' es 'obsesión' y 'fuente de seda' es 'algo que no se ve pero que adquiere un dominio'.

Esos y otros han sido nuestros términos pero que quedan escondidos / sumergidos, al igual que la ciudad olvida su construcción y ofrece su calle o sus esquinas como si hubieran sido hechas hace mucho tiempo".

Nacho Duato y Alberto Iglesias





Espainiako Dantza Konpainia Nazionala 1979an fundatu zen Ballet Nacional de España Clásico izenarekin, bere lehen zuzendaria Víctor Ullate izanik. 1983ko otsailean María de Ávilak hartu zuen Espainiako Balet Nazionalen –Espainola eta Klasikoa– Zuzendaritza, eta zenbait koreografia enkargatu zizkion Ray Barra Espainian bizi zen iparamerikar dantzari eta koreografoari. Beranduago, Zuzendari Egonkorraren kargua eskaini zion, eta Ray karguan izan zen 1990ko abendura arte. 1987ko abenduan Maya Plisetskaya izendatu zuten baleteko Zuzendari Artistiko.

Nacho Duato izen handiko koreografo eta dantzariaren izendapenak Dantza Konpainia Nazionalaren Zuzendari Artistiko karguan, 1990ko ekainean, formazioaren aldaketa berriztatzailea ekarri zuen. Duatok erabakita zeukan baleta bihurtzea nortasun propioko konpainia, non, prezeptu klasikoak ahaztu barik, estilo garaikideagorantz deribatuko zen. Xede horrekin hartzen dira errepertorioan hainbat koreografia, bereziki sortuak konpainiarako, nazioarteko konpainia askotan errekonozituak diren beste batzuekin batera. Era berean, Nacho Duatok munduko kritikak laudatua eta espezialistek saritua den bere koreografo lanaren ekarpena egiten dio Dantza Konpainia Nazionalari.

TXALAPARTA
Dantza Konpainia Nazionalak estreinatua Madrilgo Teatro Realen, 2001ko maiatzaren 18an.

Koreografia Nacho Duato
Musika Kepa Junquera eta Oreka Tx
Figurinak Nacho Duato
Eszenografia Jaffar Al Chalabi
Argi-diseinua Nicolás Fischtel (A.A.I.)
Iraupena 27' 50"

Txalaparta Euskal Herriko instrumentu tradizionala dugu. Zurezko ohol batez edo pare batez egina dago. Oholak material isolatzailez estalitako euskarri biren gainean jartzen dira eta egurrak *ttakun ttakun* egiten du libreki, txalapartari biek beren makilekin oholen gainean jotzen dutenean. Horrela sortzen da soinu miresgarria. Bakuna eta errepikaezina. Bere jatorria sagardoa egiteko zeremonietatik omen dator, hain zuzen ere artisauak sagarrek zukua ateratzeko makilekin jotzen zitueneko momentutik.

Instrumentu honetan, bere soinu, forma eta ehunduran, inspiratu dira hurrenez hurren Nacho Duato eta Jaffar Al Chalabi, Txalaparta eta bere eszenografia sortzeko.

"Duela urte batzuk hasi nintzen amets egiten txalapartari buruzko proiektu bat egitearekin; barrutik zetorren sentsazio bat zen, barruko dei bat, energia sujeritzen zuen mugimendu bat. Geroago, Igor eta Harkaitzekin lan egiten genuela, Quercus Endorphina sortzeko aukera sortu zen. Zalantzarik gabe, orain arte inplikatuta egon naizen lanik interesgarriena da, eta gainera badu sendatzeko ahalmen komunikatiboa eta horri esker sakondu dut Oreka-rekin dudan laguntasuna. Gutxi balitz bezala, aukera ematen digu dantza, egurrak, metalak eta harriak nola elkartzen diren ikusteko, ikusleek berenganatu ditzaten ezagutzen ez zituzten soinua eta mugimenduak. Ezagutzen ez zituztenak baina beraien baitan existitzen zirenak. Eskerrik asko Igor, Harkaitz eta Nachori ni dardarka jartzeagatik, Txalapartaren taupada sentiarazteagatik".

Kepa Junkera. Bilbon, 2001eko maiatzaren 4an.

TABULAE
Dantza Konpainia Nazionalak estreinatua Madrid Teatroan, 1994ko apirilaren 14an.

Koreografia Nacho Duato
Musika Alberto Iglesias
Figurinak Nacho Duato, Ismael Aznar
Eszenografia Nacho Duato
Argi-diseinua Nicolás Fischtel (A.A.I.)

"There were ghosts that returned to earth to hear his phrases, as he sat there reading, aloud, the great blue tabulae.They were those from the wilderness of stars that had expected more. There it was, word for word. The poem that took the place of a mountain"

"Izan baziren lurrera haren esaldiak entzuteko itzuli ziren izpirituak, bitartean berak, eserita, ohol handi urdina irakurtzen zuen ozenki. Izarretako basamorturik gorrienetik zetozenak ziren, gehien desiratu zutenak ziren. Bertan zegoen, hitzez hitz. Mendi baten lekua bete zuen poema"

Wallace Stevens, Antologia poetikoa
Collected Poems Wallace Stevens

"Olerki-pasarte hauek balet berri honentzako abiapuntua izan zitezkeen arren, tonu berean jar gintezkeen zerbait izan arren, egia da ere Cautiva-rekin izan genuen esperientziak utziak gintuela leku suspenditu hartan, non gauza batzuk izen berberarekin izendatu ahal diren. Argitasun horiek trazatu zituzten lehen konpasaren izaera bikoitza eta haren lurruntzea mugimenduan.

Gero, alternantzien joko misteriotsua zaindu genuen. Izan ere, beraiek finkatzen dute poetikoa dena, hala dantzan nola musikan. Eta hortik aurrera, handik abiatuta, gutariko bakoitzak bere erara asmatu zuen, eta batek berekoari 'sustatu edo bultzatu' deitzen zion bitartean besteak 'hazi edo gehitu' esaten zion; eta batek 'biratu' esaten bazuen, besteak nahiago zuen 'puntu batetik eskegi' deitzea. Eta horrela zentzumenak hain gurutzatuak egon zitezkeen non, baliokidetasun koadro batean, 'zabaldu''ahaztu' izango litzatekeen, 'itxi edo zarratu''errepikatzea' da eta 'ezereza''ezereza' da. 'Obsesioa''obsesioa' da eta 'zeta iturria' zera da, 'ikusten ez den baina eremu hartzen duen zerbait'.

Horiek eta beste batzuk izan dira gure hitzak, ezkutuak / urperatuak geratzen direnak hiriak bere eraikuntza ahazten duen moduan bere kaleak edo izkinak eskaintzeko, duela asko eginak balira bezala..."

Nacho Duato eta Alberto Iglesias

DANTZALDIA

EUSKALDUNA JAUREGIA BILBAO
PALACIO DE CONGRESOS Y DE LA MÚSICA

SALA TEATRO A1 ANTZOKIA
AUDITORIUM

Reservas y venta de entradas:
En cajeros multiservicio BBK,
Tel 944 310 310, Internet o en
taquilla el día del espectáculo.

Erreserbak eta sarreren salmenta:
BBK-ko orotako kutxazainetan,
Tel 944 310 310, Internet edota
lehihatilan bertan emanaldi
bakoitzaren egunean.

Más información en
argibide gehiagorako
www.dantzaldia.com
e-mail: info@dantzaldia.com

Creditos de las fotografías
Argazkien kredituak

Farruquito
Foto grande © Bernard Biarritz
Fotos teatro © Paco Manzano
Compañía Danzahoy
© José Carlos Gómez
Alias Compagnie
© Marc Vanappelghem
Compañía Nacional de Danza
Foto portada y doble página interior
Tabulae © Ana Solanill
Fotos Txalaparta © Paco Ruiz